

LA VASCOGUA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO II

BUENOS AIRES, FEBRERO 10 DE 1895

N.º 49



JOSÉ M. GORORDO É IGARTÚA

GORORDO

LA eterna zozobra, la intranquilidad perpetua, algo que se oculta allá en lo profundo de los mares ó en las elevadas regiones del espacio, ¡quién sabe donde! y que se revela contra todas las ciencias humanas con el poder de lo desconocido... he ahí la lucha contra los elementos, tenaz, imponente; insuperable, invencible hoy, mañana ¡ello dirá!

“Allá va la nave
Quién sabe
dó va”

Oh! pero algo hay en el hombre que se opone, con variar fortuna si, pero siempre grande y heroico contra esas incógnitas insuperables... algo que tan bien caracteriza la entereza, la fuerza de ánimo de nuestros incomparables marinos de Euskaria; el valor y la serenidad.

Héroes y sabios ha popularizado la historia de todos los países y sus nombres corren de boca en boca como si fuera aun poco la trompeta de la fama para inmortalizarlos ¡héroes tal vez como los antiguos señores feudales cuyas hazañas fueron escritas de su puño y letra ó por sus propios cronistas asalariados! y sin embargo junto al filósofo encumbrado á costa tan sólo de *investigaciones* imposibles, palabras huecas que tienen tanto de verdad como de fin práctico, está el obrero inteligente, hijo del trabajo, que nace, vive y muere en el oculto ambiente donde pululan los desheredados de la fortuna; los verdaderos héroes de la sociedad ¡los esclavos de ella! La historia no los menta siquiera y para qué? Los espadachines, los guerreros, los intrigantes políticos, los incendiarios diplomáticos, todos los que han manejado las naciones á su capricho, talando fértiles campos y llevando la muerte y la destruccion por su camino, ¡ah! esos ocupan un lugar preeminente, venerado con creces, inmarcesible, y todo ¿por qué? Porque.... basta.... “no me toqueis la marina”

Con estas palabras de un marino español que no son pocos los que se las atribuyen por lo mismo que implican una insolencia estúpida, se pone en evidencia la *razon. de la sinrazon* del reflejo fiel de las *pequeñas* grandezas, de las miserias humanas, de la más abominable hipocresía.

La trasgresión se impone por que los privilegios y las prerogativas personales privadas están en razón inversa de la civilizacion, de la verdad, del sentido común. Hora es ya que la historia abandone su viejo campo de acción, el apasionado relato de lo inútil, la descripción de lo superfluo; la moral y la virtud no vienen de los palacios ni visten corona de pedrería. El que por méritos llega á la cumbre está obligado á velar por los del Valle, allí está lo

que los necios llaman “la carne de cañón”; el pueblo que aprueba y repudia, que juzga y sentencia.

No es nuestro biografiado hombre á quien puedan envanecer los timbres de sus antepasados ni la intrincada nomenclatura de una prosopopeya jactanciosa con ribetes de blasomanía; prosapia que tiene tantos adeptos como egoistas de esos que al señalar al pueblo obrero dicen con cierto énfasis y grosero y afectado... “los de abajo”.

Y para qué? Él, hijo de la verde Euskaria, la vieja Vasconia cuyas grandes enseñanzas democráticas han regido en todas partes; él, brazo activo y tenaz en el trabajo, no ha de humillarse en el templo de la vanidad cuando los elementos todos no han sido bastante á dollejar su cerviz, altiva ante el peligro y avezada á la lucha; él, hijo del trabajo, bien puede decir en voz muy alta que en aras de esa gran panacéa de los pueblos, progresan las naciones, por encima, muy por encima de todas las fatales ingerencias aristocráticas....

Su historia la saben todos los marinos de nuestras costas cantábricas, como la suya propia. Entre la gente de mar le llaman el *capitunazo* y la Compañía Trasatlántica le distingue y aprecia como su pericia y expansivo carácter se lo merecen.

Sabeis de donde es? De un rinconcito de Vizcaya, pintoresco y alegre, puerto de mar y villa para más señas; famoso por sus ostras y no menos conocido por su playa muy frecuentada en verano por los *chimbos* del Nervion.

Y como decia un antiguo romancero:

“... Y á Plencia se fué otra nao,
“Magüer que era más liviana,
“Llevando la mesma sal
“Para todas las plencianas.”

Su carrera marítima es rápida y fecunda en acontecimientos: á los diecisiete años empezó á navegar en clase de agregado examinándose de tercer piloto en el Departamento del Ferrol, y con este cargo hizo un viaje á las Antillas. Previo exámen en el mismo departamento obtuvo el título de capitán á la edad de veinte años y con el cargo de segundo piloto y á las órdenes de su hermano el capitán don Blas de Gorordo realizó otros viajes á las Antillas y Pacífico en la fragata «Pombo» de Santander, á raiz de la última guerra civil; más tarde y como premio á sus servicios obtuvo el mando de dicha fragata antes de cumplir la edad de veintitres años y lo ejerció hasta que conceptualo dicho buque en mal estado para la navegacion pasó á la barca «Antela» de la misma matrícula y en la cual estuvo tres años.

En Mayo de 1880 ingresó de tercer oficial en la Empresa de vapores A. Lopez y C.^a, hoy Compañía Trasatlántica, obteniendo el mando del vapor «El Turia» en Junio de 1884, y sucesivamente ha mandado los buques de la misma Compañía «San Agustin», «Habana», «Isla de Luzon» y «Ciudad de Santander» y

en la actualidad el «Reina Maria Cristina», navegando en ellos á Filipinas, Buenos Aires é Isla de Cuba.

Nadie ignora, pues que la noticia se hizo universal, el fúnebre efecto que en el mes de Marzo de 1892 produjo en toda España la noticia de que el magnífico vapor «Reina Maria Cristina», cuyo mando estaba encomendado al Sr. Gorordo, se había perdido con todos sus pasajeros y tripulación.

Por todas partes corrian noticias estupendas, telegramas aterradores. . . la nacion entera se disponía á vestir de luto, cuando inesperadamente fondeó el magnífico trasatlántico en la Coruña el día 10 de Marzo de dicho año, trocándose en alegría indescriptible la dolorosa ansiedad que reinaba.

Según declaraciones de nuestro biografiado en los veintitres años de su vida de marino no había sufrido temporal semejante; el «Reina Maria Cristina» salió de la Habana en aquel viaje el día 20 de Febrero y desde el día 22 tuvo que mantenerse á *capa rigorosísima*, con viento huracanado del E. al N. y NE., que destruyó velamen y jarcias, rompiéndose además los focos y cangrejos: el oleaje barria con frecuencia la cubierta penetrando el agua hasta por la chimenea y apagando los fogones de la cocina: la tripulación no pudo subir á cubierta dos dias durante la travesía. Por desgracia hubo que lamentar la pérdida de uno de sus tripulantes que fué arrebatado por el oleaje, sin que las pesquisas que se practicaron durante más de dos horas dieran resultado alguno.

España entera felicitó con motivo del feliz arribo del trasatlántico á su experto capitán, colmándole de honores y distinciones.

*
**

Nada más imponente y severo que la presencia del marino en el puente de un buque que conduce algunos millares de pasajeros.

Cuando el embravecido mar se desata en imponentes furias convirtiendo el elegante y sólido buque en ruín juguete incapaz á satisfacer sus caprichos de titán, tornad la vista al puente y hallareis en extraño contraste con la expresion de terror que rebotan todos los rostros, la tranquila y penetrante mirada del marino que desafía con altivez las iras de los elementos desde el elevado puesto donde nunca existiera la policracia ni más voz autoritaria que la suya. . . .

Don José M.^a de Gorordo é Igartúa, que tiene hoy 47 años está condecorado con la cruz del Mérito Naval de primera clase y con la encomienda de Isabel la Católica.

¡Dos cruces que prender de un pecho noble y humanitario, como si no fuera bastante á saber resistir la cruz de los sacrificios ganada en el Calvario de la vida!

Así pagan las naciones los servicios de sus héroes ¡con cruces de chafalonía!

FÉLIX GARCÍ-ARCÉLUZ.

Febrero 9 de 1895



ITZ BATEKO GIZONA

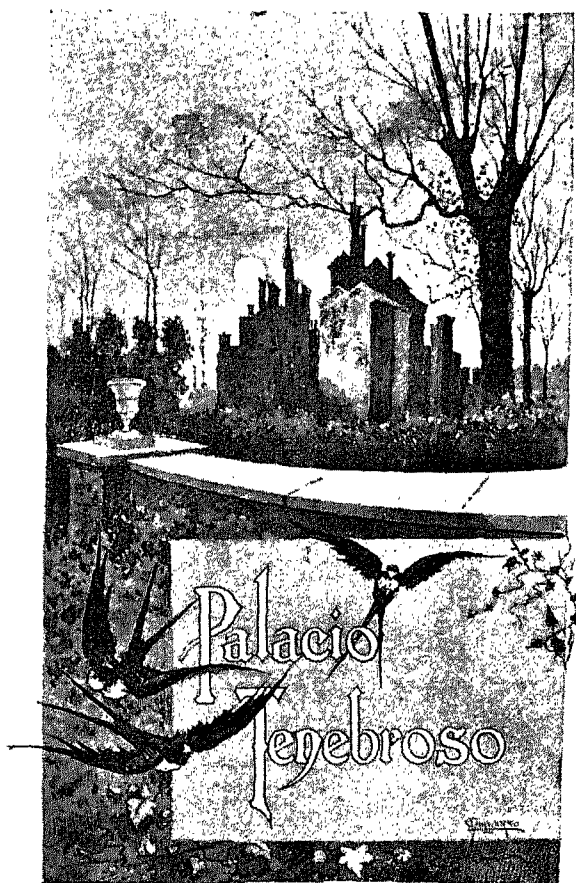
Atzo Juan Pello zegon
choch berri berriyan
arkitzen zan jendia
lertzeko zoriyan.
Upeletik zintzilik
doi doi krisalluba,
basuak garbitzeko
bian tiñakuba.
Kajan arditak gañez
alkiyan Madalen
ustutako basuak
berriro betetzen.
Pellok luzaturikan
maiz baso zubena
esaten zuben beti
«bete bostgarrena.»
Guchiyanaz eranak
amalau zituben
bañan bostgarrenetik
etzan ez pasatzen.
Sagardo saltzalliak
kontuban arturik
esan ziyon batian
etzegola musik.
Orduban diyo Pellok
neska polit arri
—zuk ortan jardutia
gezurra diruri.
Ezagutuko dezu
Madalen orrela
itz batian nagola
ta fiña naizela.

MARCELINO SOROA.

AMA ORDEZKO BATI

Aurchoa nintzanean
Seaska bateán,
Eznekien zertako
Negoen lurrean,
Amak erakutsirik
JESÚS esatean.
Gero, gizon egiñik,
Panaren mendean,
Arantzak ezker-eskui,
Obia aurrean,
¡Zér poza artzen detan
¡JESÚS! esatean!
Baña jo zér tristura
Nere biotzean
Munduan amik gabe
Aur bat ikustean!
Azi zazu ¡bail! azi
Zeruko bidean!

ANTONIO ARZAG.



CAPÍTULO
DE UNA OBRA INÉDITA

DE

GABRIEL LARSEN DEL CASTAÑO

(Dibujos de Malharro)

Páginas tristes, porque son verdaderas, las que publicamos á continuación! Hondo ha sentido y fuerte ha bregado seguramente quien así se expresa. La vida, para el que lucha, tiene un fondo de melancolía infinita que acaba por hacerla fastidiosa. Esto es letra muerta para los... felices. Lársen ha luchado. Hoy escribe un libro. ¡Cuánta amargura destilan las páginas de estas obras escritas con la sangre de las propias heridas! Su estilo, aunque sencillo ó incorrecto, tiene esa vibración emocionante que solo sabe darle el que es artista de veras. Empapado Lársen, como él mismo lo dice, en las literaturas griega y latina, ha sabido emanciparse de la influencia de ellas, que podían haberlo hecho mas anticuado y trío, y resulta un sectario refinado del decadentismo francés. Jean Richepin no le aventaja en punto á escepticismo y desencanto de la vida, ... ni en la franqueza tampoco. Dice con sinceridad lo que piensa y lo que siente, lo dice bien y sabe sentir: en literatura eso es todo. Como lo es todo en la vida, trabajar y trabajar, teniendo ideales generosos, peleando por algo noble y grande, cosa que es el único consuelo de los espíritus superiores. Si el esfuerzo es vano, mejor; si no dá provecho, paciencia; las horas han pasado sin que nos diésemos cuenta de que transcurrian, y esto es lo principal. Despues hay algo mas, que tambien es muy grande: el amor. ¿Crée Lársen en el amor? No lo sabemos, pero aunque él lo niegue, como tiene alma de artista, pensamos que sí. La mujer es un soplo embalsamado que hace vibrar todas... ¿Pero qué dirán nuestros lectores de esta postdata, mas larga que la carta? De cualquier manera estamos seguros de que nos agradecerán el regalo de esta primicia literaria. Es un capítulo inédito de una obra en preparación. En cuanto á los dibujos que la acompañan, lo único que hay que decir es que son de Malharro.

Fué el placer de vivir, y el deseo de colocar bien nuestro exceso de afectividad lo que nos reunió ahora veintitres años. Eramos dieciocho, y bordeábamos todos los veinte. ¡Oh! aquél sin duda, era el buen tiempo.

Se llamó á nuestra sociedad *Palacio Tenebroso*. Fué idea, según entiendo, de Miguelito Cané, una verdadera mistificación de estudiante á los burgueses; una carga de universitario contra el philistino: la renovacion de la punta aristofánica contra el Beocio. La ironía de estudiante de Oxford ó de Cambridge contra el *coñey*—Cabrion opuesto eternamente á Joseph Prud' homme.....

Algunos ocupábamos los puestos inferiores de los grandes diarios. Cané escribía «Hechos locales» en *La Tribuna*, entónces en su apogeo. Yo noticias. Además traducía del francés, agregando ciertos días de esterilidad—como pinche—á la cocina del diario. La brava tijera reemplazaba á la pluma; el público era servido y no se quejaba mayormente.

Esta situación era por cierto, bien modesta. Pero había compensación. Tronábamos como *Diis majorum gentium* en las columnas de «Los Negros» semanario que nos permitían las alturas olímpicas del editorial.

Cané hacía ya fina prosa, llena de gracia y movimiento, acusando su atavismo de intelectual *pur sang*.

Allí comenzó á templar su pluma de Toledo—que más tarde esgrinió desde *El Nacional* contra sus adversarios—hiriendo como



noble gentilhomme, siempre de punta—en su desden supremo por el hachazo del sable plebeyo.

Yo escribía versos pretenciosos y prosa enmarañada, como que no tenía ideas propias. Me había pasado la niñez hasta la pubertad leyendo exclusivamente clásicos, y á los dieciseis años sabía más de Grecia y Roma que de mi propio país y época. En todo lo demas era ignorante como una ostra.

Era pues, erudito y cándido. Me creía llamado á los demas altos destinos. La fama seguramente señalaría á la posteridad mi cabeza engreída, destacándose sobre el nivel de la marea humana. Esta convicción! irradiada de toda mi persona, me ponía en ridículo y me

hacia insoportable. Es verdad—que ofrecía en compensación mi buena fé, en alma abierta á los ideales, y un altruismo que me alejó de la envidia roedora, cualidades ó defectos que todavía conservo á pesar del chasco soberano que me he llevado en la vida.

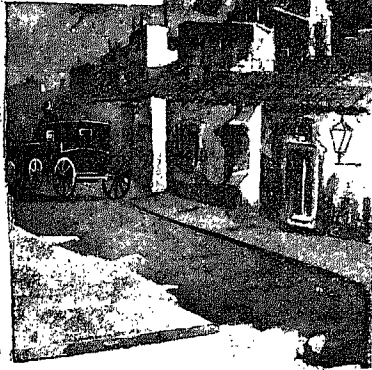
Tenían lugar nuestras reuniones en una casita — frente al Molino de

Viento— calle de Rivadavia. Nos dividimos en dos grupos, sin que mediara discordia. Como antes dije, teníamos los unos dos ó tres años menos que veinte, y los otros dos ó tres

mas. Los mayores se inclinaban á César y nosotros á Máximo Paz.

Reunía César Paz aquellas condiciones que informan la vida de los conductores de gentes. Era alto, de apostura gallarda y marcial—generoso y franco. Era de notar en su trato una singular peculiaridad. Aquel á quien César le diera la mano dos veces, como por efecto de una sugestión irresistible, quedaba su amigo. Tenía lo que los antiguos llaman el *dón de gentes*.

Era fuerte y magnánimo. Y sin exámen, por movimiento natural del alma, se le reconocían estas condiciones, que eran por cierto las dotes más pro-



nunciadas de su individualidad. Se contaba con su ayuda en cualquier lance, con su protección para equilibrar una contienda desigual, con su rectitud é imparcialidad en toda emergencia.

Esta impresión, que hallo grabada en la memoria desde los 20 años, la experimentaron todos los hombres de aquella época á quienes les cupo en suerte amar á ese mozo.

Una imprudencia lo arrebató á la vida en la flor de la edad! Con qué sinceras lágrimas acompañamos nuestro muerto querido! Como que por entónces no se habían maculado los prestigios de la juventud generosa.

Viéneseme á la memoria—sin más relación de analogía con César Paz—que la circunstancia de haber muerto—el recuerdo de un singular personaje, que vivió durante algún tiempo de nuestra vida. Ya no sé como vino á nosotros ni quien le trajo—pués le hallé en la sociedad y nunca procuré de saberlo. Era ruso y se llamaba Teodoro Lezius.

Debió haber recibido Lezius una educación esmerada, pues hablaba el francés y el alemán. Consigno este recuerdo porque me inició en la lectura de Heine.

Solía traducirme el texto alemán palabra por palabra, y este entretenimiento nos vinculó estrechamente.

Era sentimental y romántico. Quizá lo sabía y se afana-



ba en ocultarlo como una debilidad impropia. Yo sorprendí su secreto, sin buscarlo, mientras me leía las sentidas ternezas de los *Lieder*. Se le arrasaban de lágrimas los ojos, y con tiernísimo acento repetía los versos, como si los arrancase del alma.

Vivía de un empleo en una empresa extranjera, y con cierto desahogo, pues se daba trato de un caballero.

Algunos años después, dispersándonos la vida á todos los rumbos, le perdí de vista. Por un amigo supe que un buen día realizó todo su bien, compró caballos, puso la mirada en la Cruz del Sur—y se internó entre los indios.

En 1874, con motivo de hallarse aislado Máximo Paz, como capitán en un batallón que operaba en el Sud, tuvo ocasión de ver á Lezius. Llevaba entónces una vida semisalvaje, perdido en un rincón del desierto.

Muchos años después, supe que Carlos Costa le había traído á su estancia en el Bragado.

deseoso de verlo regularizar su vida por el trabajo. Parece que fué vano el empeño de Carlos. Pues ya Lezius había tomado el gusto áspero de la soledad, seducido quizás por el atrac-



tivo de una independencia salvaje.

Debe hallarse en nuestra naturaleza la razón de este anhelo. Quizás es el mal de la época. La política, la literatura, el arte, faltos de ideales—oprímen el corazón y envilecen el alma. El individualismo nos arrebató la más gran virtud cristiana—la caridad. Nuestro prójimo sin ella, es simplemente insoportable. La palabra de orden es que la vida no vale la pena de ser vivida. No hay mas que el suicidio ó el



embrutecimiento del alcohol ó la morfina que nos disfraza la triste realidad....

El pobre Lezius, segun me dijeron poco ha, se ha dejado morir por ahí—en el campo. Como apareció ha desaparecido. Probablemente le guardará la madre tierra en ancha huesa sin nombre.

.....
La otra noche, como de costumbre todos los años, nos reunimos à comer los que aún quedamos. Hicimos un lùgubre inventario. La

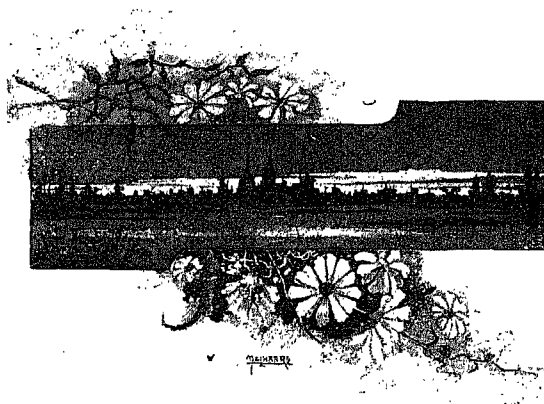
muerte nos ha llevado casi por mitad César, Malaver, Casares, Del Corro, Subalestier, Suffern, Lezius—el lote de la muerte. La vida tambien nos ha dejado algunos asientos vacíos.

La comida fué triste. Hubo mucho ruido y poca alegría. De valde nos dimos cuerda. A lo mejor nos hallábamos ausentes. Nuestra juventud se vá—se vá sin remedio....

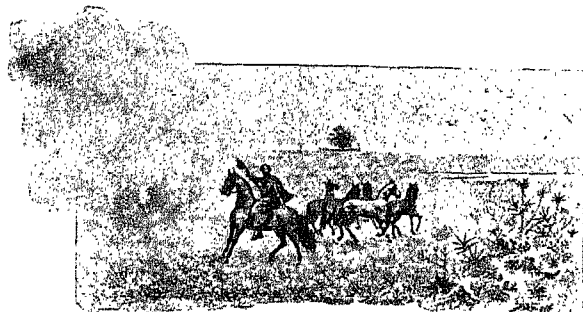
Cada uno ha trinitado la vida con diversa fortuna. Pero no sé como se ha hecho. Debemos tener atacada el alma de esterilidad. Se habló de política, con las reticencias mentales del caso, puesto que pensamos de diverso modo.

Salí con dos de mis viejos amigos, y anduvimos caminando hasta muy tarde—sin esperanza!

Al despedirme les dije: «valor muchachos:



es preciso renunciar à nuestras ilusiones: bastante bien nos dieron. ¿Quiéren hacer carrera? Tiren el alma al cajon de la basura. Sin ese estorbo, tienen probabilidades. Y no se les antoje una enormidad mi consejo. Miren à su



alrededor. ¿Qué ven? Una turba de desalmados, que chocan, se atropellan, se despedazan, vociferando el grito de nuestra disolucion social—del sálvese quien pueda!

SECCION AMERICANA



DOCTOR BERNARDO DE IRIGOYEN

IRIGOYEN (1)

Aparte de otras clasificaciones de menor importancia, divídense los políticos contemporáneos en dos clases que á nuestro entender reputamos principales.

Pertenece á la primera los que en alas de la audacia llegan donde la capacidad y la virtud no alcanzan: los que toman la política como un medio para medrar y encumbrarse sobre los demás mortales, y hacen de ella un sistema de vida cómodo, llegando á imaginarse al Estado como una herencia propia ó un generoso legado, en que por ser tantos los donantes ni siquiera resulta a radecido. El respetable pueblo, siempre tan bonachon, los ve elevarse, y cuando no los aplaude los tolera ó les adjudica el título de políticos modernos y avanzados, no acertando, deslumbrados por el éxito del que sube, á deslindar las fronteras que existen entre la mala fé y el verdadero despejo.

La segunda clase, pertenecen al escaso número de abnegados que aun nos quedan en el mundo y que el último período de nuestro siglo nos promete concluir con ellos: mojonos rarísimos en la humanidad, son hombres que no encajan en nuestra época, ni es ésta digna de sus sacrificios. Estos políticos, gastan la fuerza de su inteligencia y sus propios bienes terrenales en honor de su pueblo. Al revés de los anteriores, éstos dan lo que poseen; aquellos adquieren mientras tanto lo que no tenían.

Nuestro siglo, regido como nunca por las leyes del egoísmo, es ante todo adorador del éxito y mira desdeñosamente al que cae, aunque sea por demás honrosa su caída. No piensa que las águilas son aves de rapiña, sino que contemplando la altura de su vuelo se las adjudica el título de reyes de los animales plumas: la pequeñez de su instinto y sus fechorías en la tierra, desaparecen de nuestro endeble entendimiento, cuando nuestros ojos contemplan el empuje y la facilidad con qué sus poderosas alas hienden el espacio. Lo importante es elevarse, y lo insignificante los medios empleados para conseguir esa elevación.

Luchar en política con buena fé, con cordura y con la inclinación del bien, es una lucha estéril, sin éxito y que tiene por premio la ingratitud cuando no la difamación.

Pretender un político de acrisolada honradez asimilar á sus virtudes á todos los que dirigen ó aspiran á dirigir los Estados, es lo mismo que si un frutero se empeñase en convertir en sanas las manzanas maleadas de un canasto, metiendo entre éstas las pocas buenas que pueda poseer.

A los buenos, á los honrados en todos sentidos, á los capaces en una palabra de sacrificarse generosamente en pró de una causa santa ó de una idea elevada, no les queda ni siquiera el consuelo de las flores que la posteridad, suponiéndola convencida algún día, pueda derramar sobre su nombre, porque si la publicidad del pensamiento no se halla sometida á ninguna regla de justicia, el derecho de juzgar á los hombres está lo mismo en manos de los atrevidos y maliciosos, que de aquellos que pulen sus actos y opiniones en el crisol de una conciencia guiada por la rectitud. De aquí resulta que la historia y sobretudo la historia comentada á capricho, verdadera únicamente en ser la crónica de las pequeñas pasiones de quienes la escriben, se utilice por los que huyen de la verdad, como argumento poderoso para realizar aspiraciones innobles.

Pero no hemos de seguir sacando deducciones, porque de otro modo tendríamos que esclamar con el ilustre Caldés diciendo: ¡Venga otro planeta que éste ya no nos sirva!....

Figura eminentísima en la historia política de la República Argentina, el doctor Irigoyen por ser esclavo de la razón, representa la esfinge misma de la desgracia. Proyectos de manifiesta conveniencia para su patria; ideas como las que se albergan en su cerebro lleno de luz; propósitos de alta trascendencia; deseos guiados por un espíritu de sin igual nobleza, todo el conjunto en fin de perfecciones que caber pueden en la humana condición del hombre público y privado, no han bastado para desbaratar la valla interpuesta por aquellos que no ven ó no quieren ver lo razonable fuera del complimiento de sus

aspiraciones, limitadas exclusivamente al estrecho espacio de la individualidad.

La vida política del doctor Irigoyen, la entendemos demasiado grande para someterla al juicio de pluma tan indocta como la nuestra. Empieza en el año 1843, apenas colocara en su cabeza el birrete de doctor. Analizar desde entonces el ambiente en que sus actos se desarrollaron y la benéfica influencia que los mismos ejercieron sobre su país, es, como fácil se comprenderá, tarea imposible dentro del estrecho marco de un artículo. Por lo tanto, hemos de limitarnos á relatar los principales asuntos en que ha tomado una participación directa.

Tenia 20 años cuando fué nombrado oficial de la Legación Argentina, acreditada cerca del Gobierno de Chile. Completamente penetrado de los derechos de la Argentina al Estrecho de Magallanes, á su acertada iniciativa se debe la favorable resolución que posteriormente se dió á tan delicado asunto. Mas tarde influyó poderosamente para cimentar cordiales relaciones entre los Estados Americanos y la Santa Sede, y aclaró en unión del ilustre jurisconsulto Velez Sarsfield, intrincados asuntos internacionales.

Con una habilidad diplomática, superior á todo elogio, resolvió el arduo asunto de los daños y perjuicios que á consecuencia de la guerra de la Independencia reclamaba al gobierno argentino la legación norte-americana, reduciendo las pretensiones de los yankees á una décima parte de lo solicitado.

Desde entonces, se alejó de la política hasta el año de 1866, en que á instancias de sus amigos aceptó el cargo de vocal de la Junta del Crédito Público Nacional. Sucesivamente fué Fiscal del Superior Tribunal de Justicia, diputado mas tarde y por fin senador, ocupando la vice-presidencia de esta Cámara. Formó parte de la Convención reformadora de la Constitución el año de 1873, predominando sus opiniones en tan importante innovación.

Durante la presidencia del doctor Avellaneda, ocupó la cartera de Relaciones Exteriores y el mismo cargo con el general Roca, que luego le confió idéntico puesto en el departamento del Interior.

El año de 1881 llevó á cabo el tratado de límites que actualmente rige entre Chile y la Argentina, y así en la República Oriental, como en el Paraguay y Brasil son muy respetadas sus apreciaciones en materias internacionales.

Su estadía es el Ministerio del Interior, fué eficaz para el desarrollo de las líneas ferreas que siempre y acertadamente fueron objeto preferente de su atención, así como las obras del Riachuelo que recibieron grande impulso con su actividad y poderosa iniciativa.

Proclamado por sus partidarios para la presidencia de la República, abandonó el Ministerio, pero despues hubo de retirar su candidatura ante la del doctor Juárez Celman que salió triunfante. La equivocación del pueblo argentino fué pequeña, algo así como un grano de anís.....del tamaño de la piedra del Tandil.

Nuevamente se retiró de la política el doctor Irigoyen, hasta que en la Convención del Rosario fué proclamado vicepresidente de la República, junto con el general Mitre que debía ocupar la presidencia, pero D. Luis Saenz Peña se sentó en el anhelado sillón y los dos patrios se quedaron como estaban.

En Julio del año pasado fué elegido diputado, y los radicales en estos últimos días han sacado triunfante su candidatura para senador.

Como bien lo indica su apellido, el doctor Irigoyen es de origen vascongado, conservando en su carácter todos los rasgos distintivos de aquellos antiguos legisladores euskaros que dieron al mundo las primeras leyes democráticas, fundadas en el amor y en la rectitud de conciencia.

Estrechamente vinculado por lazos de parentesco con los Conchas, ilustres generales que ocupan puesto tan eminente en la historia política española, conserva el doctor Irigoyen especial predilección por todo lo que procede de la madre patria.

Entre otras condecoraciones extranjeras, posee la Gran Cruz de Isabel la Católica.

Mas que estos agasajos, producto de la humara vanidad, debe satisfacer al doctor Irigoyen el elevado concepto que su personalidad merece al extranjero y el cariño conque cuenta entre el elemento ilustrado de la República Argentina que sabe apreciar las concepciones de su mente, las virtudes de su alma, la sinceridad de sus palabras y el amor intenso que palpita en su corazón hácia las instituciones liberales de su patria.

(1) Este apellido traducido del vascuence literalmente, significa en castellano *Población en sitio alto*.

NECROLOGIA

ENRIQUE RASCHE

Como dijimos en el número anterior, á fines de Diciembre último falleció en un pueblo de Extremadura el conocido bilbaino D. Enrique Rasche, persona que gozaba de grandes y merecidas simpatías no solo en la capital de Vizcaya sino en Barcelona, Valladolid, San Sebastian, Madrid, y el Mediodía de Francia, en una palabra en cuantas poblaciones se presentara con el invencible *Orfeon bilbaino*, cuyos lauros llevan su nombre en primer término.

Abogado con bufete abierto en Bilbao, primer síndico de su Ayuntamiento, Presidente del citado Orfeon y Secretario de varias sociedades industriales, era verdaderamente amable, modesto, distinguido sin afectación y lo que es más muy bilbaino.

Su muerte habrá sido sentida por todos los buenos vascongados, pues que se verán privados para siempre del intérprete inimitable de nuestros cantos patrios.

Aún recordamos el dulce timbre de su afinada voz de tenor, cultivada en sus ratos de ocio, cuando cursando leyes nos invitaba á un concierto de familia. Era tal la dulzura que imprimía á sus cantos que arrobaba el espíritu de sus oyentes.

Artistas de nombradía hay por esos mundos de Dios que no han sentido nunca, ni sentirán tal vez con tanto *amore* como sintiera Rasche, una romanza de Rotoli ó una barcarola de Tosti.

La última vez que le oimos, fué en el mes de Mayo último, en la Sociedad "El Sitio", donde como siempre causó tal efecto, que no hubo palmas que no se batieran para él ni frases que no le ensalzaran.

Descanse en paz nuestro querido amigo y reciba el *Orfeon bilbaino* nuestro más sentido pésame por tan irreparable cuanto sensible pérdida.

NOTAS LOCALES

Presbítero Echeverría—Nuestro paisano don Felipe de Jesús Echeverría, bien conocido en las columnas de LA VASCONIA por su magistral estudio sobre San Ignacio de Loyola, ha sido destinado como teniente cura al Pergamino.

La sólida ilustración de nuestro joven amigo, realizada por la virtud y una pulida educación, hará que en tan importante pueblo se capte toda clase de consideraciones y sea querido como él se merece.

Notable retrato—Hemos sido gratamente sorprendidos en nuestra redacción con un retrato al óleo verdaderamente notable, debido al inspirado pincel de nuestro apreciable colaborador señor Garcí-Arcéluz, pues ignorábamos que este señor poseyera tan preciosos conocimientos pictóricos.

El retrato de referencia que está hecho á la escuela francesa moderna, es de un parecido asombroso y representa á nuestro querido compañero de tareas Luis Jaizquibel.

Felicitemos efusivamente al señor Garcí-Arcéluz y le auguramos un éxito envidiable si continúa cultivando con tanto acierto el arte de Apeles.

Fallecimiento—El mes pasado falleció en Bermeo la señora madre de nuestro comprovinciano don Rafael Inchausti, que reside en Lobería y al cual acompañamos en su justo dolor.

Rectificación—Por un error de caja digimos en el número pasado que habían tenido lugar las romerías de Lobería, refiriéndonos á las celebradas en Flores.

Los días 17 y 18 de este mes se celebrarán en Lobería y según nos comunican de aquel progresista pueblo, serán amenizadas con aurrekus y otros bailes peculiares del país vascongado.

Romerías en Chascomús—Prometen estar muy animadas las romerías que tendrán lugar en este importante pueblo los días 16, 17 y 18 del corriente mes, á juzgar por los grandes preparativos que viene haciendo la Comisión de dichas fiestas, compuesta en gran parte de vascongados. Hemos sido galantemente invitados á presenciárlas y en su día daremos cuenta detallada de estos festejos, para los cuales se ha compuesto un himno patriótico que ha de llamar seguramente la atención.



ALAVA

El joven alavés é ilustrado teniente primero de cazadores de Arlaban D. Teodoro Tradier y Herrero, ha sido destinado al de dragones de Santiago de guarnición en Granada.

Ha fallecido en Vitoria la virtuosa señorita D.^a Luisa Martínez de Bengoa.

El Ayuntamiento de Vitoria ha resuelto adquirir cierto número de ejemplares de la obra de D. Julian Apraiz, titulada "Cervantes Vascófilo".

El 17 de Enero se reunió el Ateneo de Vitoria en Junta general ordinaria para tratar asuntos relacionados con dicho centro y proceder á la elección de la Directiva para el año actual, que quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente D. Vicente G. de Echávarri.—Vice-Presidente, don Herminio Madinaveitia. — Secretario, D. Enrique Merino.—Bibliotecario, D. Ramon de Apraiz.—Tesorero, D. Ricardo F. de Arellano.

Leemos en "La Gironde" de Burdeos:

"Esta semana se nos han dado á probar vinos nuevos de la Rioja alavesa. Son limpios, de un hermoso color y de gusto muy fino. Se ha pedido 400 francos por tonelada; es cierto que tales vinos han sido elaborados por el sistema francés y no como se hace generalmente en España.

"Probablemente podremos señalar ventas en nuestro próximo boletín.

"Algunas calidades ménos buenas han sido vendidas á 200 y 300 francos la tonelada, pero el interés se fija en los vinos superiores".

Ha fallecido en Vitoria la virtuosa dama Doña Manuela de la Hidalga, viuda de Mázmea.

Su muerte ha sido muy sentida.

Los cosecheros de vino de la Rioja-alavesa, se proponen mandar sus productos á la exposicion que habrá de celebrarse en Burdeos en los meses de Mayo á Noviembre. La Cámara de Comercio de Bilbao es la encargada de recibir las solicitudes de los expositores de la region vasco-navarra.

Las nevadas en esta provincia han sido verdaderamente extraordinarias.

Uno de los días quedó el tren medio sepultado entre las estaciones de Salvatierra y Araya.

De Alsasua salieron dos máquinas exploradoras para arrancar al tren 21 del atolladero nevado en que se hallaba, lo que se pudo conseguir con grandes esfuerzos.

En algunos puntos de la vía habia 57 centímetros de nieve sobre los railes y en otros 1 metro y 20 centímetros, puede decirse que las dos máquinas exploradoras antes citadas, abrieron materialmente boquetes en la nieve que ocupaba la vía para dar paso á los trenes, cuyos boquetes se cerraban enseguida al paso de estos.

No se acuerdan los ancianos de haber pasado un invierno tan abundante en nieve.

Se teme que al llegar la época de los deshielos se produzcan algunas inundaciones por el desbordamiento de los rios.

En Salvatierra ha desaparecido un labriego, creyéndose ha sido víctima de un criminal atentado.

Segun los últimos periódicos llegados, no ha podido aun la guardia civil descubrir lo que haya al respecto.

El pueblo se hallaba sumamente alarmado con tal desaparición.

Han sido elegidas las siguientes personas para formar la J. D. del Casino Artista Vitoriano.

Presidente, D. Faustino Lebario.—Vice-Presidente, D. Domingo Sar.—Contador, D. Juan Guinea.—Tesorero, D. Severo Gomez.—Vice Secretario, D. Hermógenes Garayo.—Vocal, D. Francisco Murgua.

GUIPUZCOA

Ha fallecido en esta capital, el Sr. D. Ramon Amenábar, Administrador que fué de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Dice un colega de San Sebastian, recibido en el último correo, que los infelices pescadores se hallan rodeados de la miseria, pues son escasos los rendimientos que esta temporada está dando la campaña besuguera.

Muchos años hace que no se conoce un año de tan mala racha como el presente, y de seguir como hasta la fecha la pesca del besugo, muy mal lo pasarían los bravos marineros ondarbiarras.

Ha habido semanas en que la partija de los pescadores no ha sido suficiente para cubrir las principales necesidades de la familia.

Mucho se ha sentido que el temporal de estos días impida á los pescadores salir á la mar, pues sabido es que estas semanas son las que mas producto rinden á los que se dedican á la improba tarea de la pesca.

Las fábricas de escabeche sólamente han funcionado tres veces, y por lo tanto en muchas plazas se nota escasez de tan sabroso pescado.

La pesca de la angula en el río Bidasoa también es escasa, alcanzando el precio de 30 y 40 pesetas el kilo, precio nunca conocido.

Ha causado mal efecto en San Sebastian el que la compañía que tiene á su cargo el tranvía de Irún haya desistido de la proyectada línea á Fuenterrabía, por no haberse cubierto más que un insignificante número de acciones.

Los propietarios de Fuenterrabía no saben que han perdido un seguro beneficio con tan completo retraimiento.

Según noticias que tenemos, efecto del temporal de nieves, penetró en uno de los portazgos de Guipúzcoa, sin duda para refugiarse, un hermoso corzo. También por las cercanías de Lapuebla de Arganzón, vagan una porción de jabalíes, á los que no han podido batir los vecinos por la mucha nieve que por allí ha caído.

Don Alfredo Laffite conocido literato guipúzcoano ha recibido una carta autógrafa del eminentísimo cardenal Rampolla, secretario de Estado de Su Santidad Leon XIII, dándole la enhorabuena por la publicacion de la obra *Italia y la peregrinacion española*.

Escriben de San Sebastian que continúan las *calas* sin dar señales de presentarse el besugo y añaden que pocos años habrá sucedido lo que en este, de tanta escasez del famoso pescado; la víspera de la Nochebuena, valian en aquel mercado hasta cuatro ó cinco pesetas cada besugo, según tamaño.

En las ferias de Elgoibar sucedió una lamentable desgracia. Por un descuido cayóse una joven en la línea del ferrocarril en la estacion de Malzaga llevándole el tren las dos piernas. Segun las últimas noticias se temia por su vida: La joven es del caserío Arizmendi de Placencia.

El pleito que sostiene la Diputacion provincial con la compañía del puerto de Pasages debe resolverse en breve. Para los primeros dias de Febrero estaba anunciada la vista del incidente ante el Tribunal contencioso.

A fin de socorrer á los pescadores, que á consecuencia de los malos temporales se hallan en una situacion precaria, se ha abierto en San Sebastian una suscripcion: los concejales dieron en el acto 1.000 pesetas.

En Cegama, Hernani y pueblos inmediatos había en Enero cerca de un metro de nieve: asegúrase que no se ha conocido un invierno mas crudo que el actual.

Con objeto de proporcionar trabajo á los obreros de San Sebastian, los señores Gros é Iribas han propuesto al Ayuntamiento se dé comienzo á la urbanizacion del barrio de Gros, afirmando convenientemente la calle, á cuyo efecto los citados señores han ofrecido al Ayuntamiento un anticipo de 30.000 pesetas.

La situacion de los pescadores de Fuenterrabía es desesperante. En todo el mes de Enero no pudieron salir á las tareas de la pesca, unas veces por las pocas esperanzas de obtenerla y otras por el mal estado de la mar.

Con motivo de las tremendas nevadas el frio es crudísimo; todas las obras se encuentran paralizadas y con tal motivo la miseria empieza á sentirse.

Tanto es así que el Ayuntamiento distribuyó 600 raciones para otros tantos individuos de los mas necesitados.

Plausible es el proceder del digno Ayuntamiento de Fuenterrabía.

En Tolosa, para hacer mas llevadero los efectos de las tremendas nevadas que cayeron en Enero, se organizaron varias fiestas con sus bailes correspondientes, sobresaliendo entre estos el dado por la bella tolosana señorita Trinidad Segues con motivo de su próximo enlace con Don Manuel Fernandez. El cotillon parece que resultó regio, habiendo asistido á la fiesta lo mas selecto de la villa.

En el kilómetro 560 del ferrocarril del Norte entre Zumarraga y Bricola hubo un desprendimiento de nieve tan grande que quedaron sepultados varios vagones, paralizando la marcha del convoy.

Los viajeros recibieron el susto consiguiente y á mas padecieron un frío horroroso por tener que trasbordar entre nieve, debiéndose tener en cuenta que cuando ocurrió el hecho eran las 8 y 50 minutos de la mañana, y por lo tanto que la mayoría hacia poco aún iban durmiendo, uniendo al frío especial que se siente al despertar en un tren, el glacial que reinaba en aquellos desiertos lugares.

La línea quedó interrumpida y los viajeros tuvieron que esperar á que llegase el expreso que sale á las 11.20 de San Sebastian para Madrid en el que trasbordaron.

El arrendatario del caserío Inturi en Andoain, Antonio Arburu fué arrastrado por una vaca, falleciendo á consecuencia de las contusiones recibidas.

El río Deva, creció el mes pasado metro y medio sobre su nivel ordinario.

En Vergara fué grande la alarma por la fuerte avenida del río, pero felizmente no ocurrió nada digno de lamentarse aparte del susto consiguiente.

Se han conferido facultades al comité de Bilbao, que entien- de en todo lo relativo á la Exposicion Universal de Burdeos, para que extienda su propaganda á la provincia de Guipúzcoa.

El vapor *San Agustín* de la Compañía Trasatlántica que hace el servicio comercial, llegó el 12 de Enero á Puerto Rico donde se proponia tomar un gran cargamento para Pasages.

NAVARRA

En la eleccion para senadores últimamente celebrada en Pamplona, obtuvieron 214 votos, don Alberto Larrondo; 197, don Ramon Badarán; 69, don Cruz Ochoa; 41, el señor Bobadilla, y 2 el señor Navarro Villoslada.

En el pasado mes se han abonado á los Municipios de esta provincia, por suministros hechos en los últimos meses al ejército, sobre 15.000 pesetas.

Lo eleva lo, relativamente, de esta suma se debe á que hubo suministros en cantidad extraordinaria con motivo de las maniobras militares del pasado otoño.

En el colegio que dirigen en Pamplona los señores Huarte Hnos., se celebró una interesantísima fiesta, quedando muy complacidos los padres de los adelantos observados en sus hijos, por cuya buena educacion velan tan distinguidos profesores.

Dice "El Eco de Navarra" de Pamplona:

"Vamos sumando nevada sobre nevada.

En la madrugada del sábado cayó una buena racion de nieve, viniendo á ocupar los "huecos" que habian dejado las anteriores.

La mayor parte de los caminos, sobre todo en la zona montañosa, están casi intransitables.

El coche que sale de casa de los señores Maisonnave con direccion á Puente, no pudo salir el sábado.

El coche á Estella, que va por Salinas de Oro, tuvo que salir á caballo, y el que va á dicha ciudad por el Perdon, sería fácil no llegara mas que hasta Puente, y de allí marchara á caballo á Estella.

El Ministro de la Guerra ha comunicado por telégrafo á los senadores Martinez, Larrondo y Badarán, que ha sido otorgado el indulto á los reos por la sublevacion de Puente la Reina acaecida el año pasado.

La Diputacion foral cuenta en las arcas con fondos sobrados para cubrir todas las atenciones y pagos que vencieron en fin de año.

La tesoreria provincial tuvo grandes ingresos, pues los pueblos en su mayoría se han apresurado á cumplir sus débitos.

Leemos en "El Liberal Navarro":

"Para tener una idea de la falta de trabajo que se siente en Pamplona y de la precaria situacion porque atraviesa la clase trabajadora, basta contemplar las numerosas cuadrillas de hombres que se dedican en nuestras calles y paseos á desembarazar de nieve las aceras en estos dias.

El jornal que se dá á estos hombres por su penosísimo trabajo, es de cinco reales."

Al senador D. Wenceslao Martinez le fué entregada por el Orfeon Pamplonés la bonita jota de Brull, arreglada para piano y que ha de ser entregada por dicho señor á la Reina Regente.

Dicen de Tudela con fecha 17 de Enero que hay 80 á 90.000 decálitros de vino tinto seca 13 á 15° de 0'75 á 1 pesetas: trigo huerta 4'25 pesetas robo, id. monte 4'75 cebada 2'50, avena 2'95 y maiz 3'50. Trigo y vino á la baja, maiz y cebada al alza.

En Puente la Reina: el trigo se cotiza á 4'60 pesetas roba, cebada 2'50, avena 2, maiz 3, vino tinto nuevo 1 á 1,25 pesetas cántaro, idem viejo 1'50 á 1'75. Pocas transacciones.

En Oliva: la cosecha de olivas muy abundante y la extraccion de vinos animado: trigo 4'50 pesetas robo, cebada 3, avena 2'50, vino tinto 1'25 á 1'50 pesetas cántaro y aceite 4'25 pesetas docena.

En los salones del Nuevo Casino de Pamplona se celebró el mes pasado una fiesta sumamente interesante.

La concurrencia fué numerosa y excogida.

Fueron muy aplaudidos en los números en que tomaron parte el ya notable violinista señor Bengoechea, el simpático tenor Sr. Múgica y el conocido pianista S. Laspiur.

Tanto el Presidente D. Antonio Irazoqui, como los demás individuos de la Comision, secundados por algunos sócios, hicieron á maravilla los honores de la casa.

Segun el periódico "La Gironde" que tenemos á la vista los vinos de Navarra, con graduacion de 14 á 15, se cotizaban en Enero en el mercado de Burdeos, desde 250 á 280 francos la toneladas de 905 litros.

VIZCAYA

De una carta que recibimos estos últimos dias del importante pueblo de Bermeo, transcribimos algunos párrafos de lo mas interesante que en ella se nos dice:

"Las lanchas que han salido al mar estos dias han traído al puerto mucha pesca, en su mayoría besugo, pues es tanta la abundancia de este pescado, que si los tiempos acompañaran podrían abastecer todas las fábricas y el consumo de los mercados.

—Se ha comenzado la demolicion de las casas viejas de la plaza, situadas frente á la iglesia, cuya medida hace años venia trabajándose por el Ayuntamiento y vecindario.

—Actúa en esta villa una compañía de zarzuelas que trabaja con éxito en el bonito teatro del Casino Bermeano."

La Junta Directiva de la Cámara de Comercio de Bilbao ha celebrado varias reuniones á fin de tratar sobre la reforma proyectada por el Gobierno de S. M. en los aranceles de Cuba y Puerto Rico, y determinar la linea de conducta que ha de seguir aquella Cámara en tan importante asunto.

Los concejales que componen la comision de Industrias, han presentado á la aprobacion del Ayuntamiento, un informe manifestando la importancia y cuantía de las obras que hay necesidad de llevar á cabo para reparar la máquina de la Isla de San Cristobal, cuyo presupuesto ascenderá á 5.000 pesetas.

El dia 15 del pasado mes se encontraban fondeados en la ría de Bilbao 60 buques.

Cargando: 21 mineral, 2 lingote y 2 carga general.

Descargando: 5 carbon, 5 carga general 1 bacalado 1 madera.

Esperando para cargar mineral 25.

En reparacion 5.

Varios vecinos del barrio de Olaveaga han presentado en el Ayuntamiento de Bilbao una instancia solicitando la instalacion de dos fuentes de agua potable.

Nos comunican de Durango que á consecuencia de los deshielos, el rio de aquel pueblo y el de Abadiano crecieron considerablemente sobre su nivel ordinario.

A consecuencia de los últimos temporales habidos en la costa cantábrica, varios buques extrangeros sufrieron serias averias al entrar en la ría de Bilbao. En Llodio, Amurrio Portugaete, Sestao, Ortuella y otros pueblos ha causado el temporal algunos perjuicios.

La junta ó comision de Estadística del Municipio bilbaino, continúa formando el catastro de la riqueza de esta villa.

Estos trabajos obedecen al parecer á órdenes terminantes dirigidas al mismo, por la Diputacion provincial, la cual á su vez trata de obtener por el mismo procedimiento, la nota de toda la riqueza imponible de la provincia.

Nuestro colega "El Nervion" censura esta resolucion, fundándose en que andando el tiempo se conducirá al pueblo vizcaí-

no al mismo régimen tributario que existe en el resto de la nación.

En la casa conocida por el Amparo, se celebró el banquete con que obsequiaron los individuos que componen el Colegio de Corredores de Bilbao, á su digno presidente don Enrique Diego.

El menú que fué de lo mas selecto y compuesto todo de platos del país, agradó tanto á los concurrentes, que hubo quien opinó que debiera repetirse cada mes.

En los intermedios amenizó con sus agradables acordes un cuarteto, el cual contribuyó á dar mas realce á la fiesta.

Hubo innumerables brindis, pero el que mas llamó la atención por su elocuencia y adecuado al caso, fué el del Sr. Síndico, quien hizo una narración completa de la importancia del Colegio desde su antigua fundación hasta nuestros días.

Con motivo de los fuertes temporales de Enero la red telefónica de Bilbao y sus contornos, sufrió muchas averías.

Se ha suspendido hasta nueva orden la circulación de trenes en el ferrocarril hullero de la Robla á Valmaseda, á causa de hallarse interceptada la línea por la nieve.

A consecuencia de los últimos temporales ha habido pequeños desprendimientos en las líneas de Zumarraga y Elgoibar á Deva, uno de los cuales ocurrido en Ermua, motivó el retraso del último tren de marcha, que llegó á Durango una hora mas tarde, continuando los viajeros á Bilbao en tren especial.

El Circulo de Comercio de Bilbao dió el 17 de Enero una interesante velada en sus espaciosos salones.

Las piezas puestas en escena fueron interpretadas admirablemente por las señoritas San Miguel y los señores Mengs y Fernandez.

Seguidamente en medio de gran animación se bailó hasta la una de la madrugada, hora en que terminó la velada.

En un discurso pronunciado por D. Antonio Cánovas del Castillo en el Circulo Conservador de Madrid, apoyó con gran entusiasmo la idea proteccionista, encontrando muy justa la actitud de la liga de productores vascongados y catalanes.

REGION VASCO-FRANCESA

Un misionero vasco-francés, el padre Mugaburu, de Guethary, está llamando la atención actualmente en Tokio, con sus conferencias en el idioma japonés, el cual aprendió en muy poco tiempo, pues á su llegada al Japon se encontró sumamente sorprendido de la facilidad con que comprendía dicho idioma, que con muy poco estudio logró hablarlo con tanta perfección que hoy día causa la admiración de la Corte y de la ciudad japonesa.

Deduce de esto, que entre la lengua euskara y el idioma japonés hay relaciones de origen filológico muy determinado; acaso derivaciones ambas de algun idioma del extremo Oriente; y de esto se podría deducir á su vez con el estudio algun conocimiento exacto de emigraciones de aquellas razas que hayan venido á poblar el país vasco; coincidiendo esta opinión con otras expuestas por sabios etnógrafos y filólogos.

Por nuestra parte nos lisonjea saber que un coterráneo, misionero católico, tiene á los tokienses hechizados con sus discursos en puro japonés.

¿Quién sabe si de todo esto resultará que el Mikado es una derivación genuinamente nuestra?

Los Goncourt y Pierre Loti que pusieron de moda á los japoneses en la literatura, bien podrian habernos dicho algo referente á esta similitud de los idiomas euskaro y japonés.

Varias recompensas honoríficas fueron discernidas en el año 1894 á diversos habitantes de la region vasco-francesa por salvatajes y otros méritos adquiridos en la frontera.

Entre ellos encontramos á los siguientes con cartas de felicitaciones:

Señor Juan B. Lasbouyries, pescador de Urt.

" José Fourquet, piloto en Biarritz.

" Juan Quhillat, secretario de la Sub-Prefectura de Mautleon.

" Joaquin Urretaviscaya, pescador de Bayona.

" Emilio Etcheverry, carpintero en Arcangues.

" Juan Artola, agricultor en Arcangues.

Este último obtuvo tambien una gratificación pecuniaria.

Falleció en Mougurre el señor Saint Germain, escribano y alcalde de dicha localidad. De carácter enérgico supo granjearse las simpatías generales de la comarca y la estimación de sus mismos adversarios políticos.

El yerno del señor Luis Olivier, decano del Consejo Municipal de San Juan de Luz, fué agraciado con el nombramiento de Caballero de la Legion de Honor.

Felicitemos sinceramente al señor Newmann por esta distinción.

El Tribunal de 1.^a Instancia de Bayona declaró la ausencia de don José Domingo Amiano agricultor de Espeleta, casado con doña Juana Dorregaray, que ha desaparecido de esta última localidad desde hace cuatro años.

En Macaye se enloqueció últimamente la señorita Maria Coutrelle. La familia se vió obligada á pedir auxilio á los vecinos y á solicitar su internación en una casa de salud, pues dado su estado, era un peligro constante para su familia.

En Bidarray tuvo lugar un desgraciado accidente. El joven Victor Elgonago de 19 años de edad; que trabajaba en las canteras del señor Boucau, cayó de una altura de seis metros rompiéndose la columna vertebral.

La muerte fué instantánea.

La oficina telegráfica que se instaló en Larceveau, fué entregada al servicio público el 10 de Enero último.

Por decreto del Superior Gobierno fué nombrado con fecha 29 de Diciembre de 1894, el señor J. B. de Hospital, procurador cerca del Tribunal Civil de San Palais, para reemplazar al señor Teodoro de Iriart de Etchepare, que falleció.

Se temia en San Palais que á consecuencia de las grandes lluvias y de la mucha nieve, se produjera una inundación en dicha localidad, pues ya los rios Bidouze y Joyeuse habian salido de madre.

En el último día de mercado en Garris, se observó una pequeña baja en los precios de las haciendas.

Sin embargo las operaciones fueron animadas.

Nuestro colega *Eskualduna* de San Juan de Luz, entrará el 15 de Marzo próximo en el noveno año de existencia.

Le felicitamos muy de veras y le deseamos mucha prosperidad por su valiente campaña en pró de los intereses y la unión vascongada.

Ha sido instalada en Saint Pée, gracias á la inteligencia de uno de nuestros compatriotas, una fábrica de leche esterilizada simple y al fosfato. Este industrial ha sabido enriquecer la leche de sus vacas con el doble de la cantidad normal de ácido fosfórico que la leche contiene.

Los enfermos y los niños débiles encontrarán en estas instalaciones, lo necesario para recuperar la salud y las fuerzas perdidas.

El capitán Hurlin, de San Juan Pié del Puerto, fué agraciado con la cruz de caballero de la Legion de Honor, despues de 20 años consecutivos de importantes servicios.

Le felicitamos.